

# 4e édition du Festival international de chant choral Liviu Borlan (Baia Mare, Roumanie, septembre 2014)

*Par Ioan Pop, compositeur et professeur adjoint à l'Académie de musique Gheorghe Dima à Cluj-Napoca*

*Traduit de l'anglais par Pierre-Emmanuel Roy (Canada)*

Ce festival a présenté sa quatrième édition dans le *Maramures*, une magnifique région reconnue depuis des années pour l'importance de ses recherches en ethnographie et en ethnomusicologie, pour ses églises en bois qui s'élèvent vers le ciel et pour le cimetière joyeux de *Săpânța*, qui fascine ses visiteurs avec les inscriptions drôles qui recouvrent ses pierres tombales. Le *Maramures* évoque pour bien des gens des paysages spectaculaires et une musique traditionnelle fascinante, authentique, belle et pleine d'énergie, qui perdure telle une gemme enfouie profondément dans le sol. Le festival et le concours de chant choral se sont tenus du 12 au 14 septembre 2014 à Baia Mare, le centre culturel de la région.

Liviu Borlan a étudié la composition avec Sigismund Toduță, professeur à l'Académie de musique de Cluj-Napoca et titulaire d'un PhD. du collège Santa Cecilia à Rome. Borlan est bien connu à Baia Mare, où il a travaillé comme professeur et comme chef d'orchestre. Comme Toduță, il y a aussi poursuivi une carrière de compositeur. Les œuvres de Borlan s'inspirent du folklore, de la musique religieuse et de la poésie classique.

Cet événement était organisé par l'Association des amis du chœur Armonia (*Association Prietenii Armoniei*) et son

directeur exécutif Alexandru Nicolici, un homme au cœur d'or dont l'implication est déterminante. Le chœur Armonia est dirigé par la directrice du festival, Mihaela Bob Zăiceanu, PhD. Les chorales participant au concours, dont cette 4<sup>e</sup> édition a encore surpassé en qualité les précédentes, devaient toutes avoir à leur répertoire une pièce de Liviu Borlan.

Avant la compétition, le jury s'est réuni pour apporter quelques modifications au mode d'attribution des notes. Par souci d'exactitude, ils ont décidé d'évaluer séparément chaque aspect de la performance (l'intonation, la justesse de l'interprétation, la sensibilité musicale, etc.) par une note de 1 à 100. Après leur délibération, les jurés ont tenu une conférence de presse à laquelle les directeurs des chorales participantes et les journalistes étaient invités. Cette conférence était présidée par Madame Viorica Parj, maîtresse de cérémonie et présentatrice du concours.

Comme de coutume, c'est la chorale hôte, Armonia, qui a ouvert la cérémonie, cette fois-ci avec des pièces folkloriques roumaines.

Tout comme l'an dernier, les chorales ont présenté une série de concerts dans les églises de la ville après la cérémonie de clôture, le 13 septembre à 19h :

- à la Cathédrale Épiscopale de la Sainte-Trinité : VoxCaelestis (Budapest, Hongrie), dirigé par ValériaSzebellédietCantoresAmicitiae (Iași, Roumanie), dirigé par NicholasGîscă.
- à l'Église Sainte-Marie : les chœurs ErkelFerenc (Budapest, Hongrie), dirigé par ZsófiaCseret Odmev (Kamnik, Slovénie), dirigé par Ana
- à l'Église Saint-Pierre-et-Saint-Paul : Vivace (Mezőtúr, Hongrie), dirigé par MagdolnaCsizietVoces (Oradea, Roumanie), dirigé par Arnold
- à l'Église Saint-Antoine-de-Padoue : Tempus (Baldone, Lettonie), dirigé par BaibaUrkaet Madrigálkórus

(Szekszárd, Hongrie), dirigé par Valér Jobbágy.

Comme à chaque édition, un livre a été publié à l'occasion du festival. Il s'agissait cette fois-ci d'un recueil de pièces instrumentales signé par Liviu Borlan et édité par les professeurs Lotica Vaida and Vaida Simion.



**Le Choeur Armonia (Roumanie) dir. Mihaela Bob-Zaiceanu**

Le jury a remis les prix suivants :

**Le Trophée Liviu Borlan**, qui récompense la meilleure interprétation d'une pièce de Liviu Borlan, a été décerné à Cantores Amicitiae (Iași, Roumanie), dirigé par le professeur Nicolae Gîscă. **La première place** a aussi été remportée par Cantores Amicitiae pour son excellente performance. **La deuxième place** est allée au chœur Erkel Ferenc (Budapest), dirigé par Zsófia Cser. **La troisième place** est allée au Madrigálkórus (Szekszárd, Hongrie), dirigé par Valér Jobbágy. **Le Prix de la Chambre de commerce et d'industrie du Maramures** a été décerné à Vox Caelestis (Budapest), dirigé par Valéria Szebellédi. **Le Prix des médias et Le Prix du club Rotary de Baia Mare** sont allés à Odmev (Kamnik, Slovénie), dirigé par Ana Smrtnik. **Le Prix du département de Maramures pour la préservation et la promotion des traditions** a été attribué à Voces (Oradea, Roumanie). **Le Prix du public** est allé à Tempus (Baldone, Lettonie), dirigé par Baiba Urka. **Le Prix de l'amitié**, décerné par *l'Association Prietenii Armoniei*, est allé à Vivace (Mezőtúr, Hongrie), dirigé par Magdolna Csizi.

Cette dernière chorale a aussi décroché le prix **CreduArt** pour son interprétation de la pièce de Borlan "*To the Shrine of the Ancient Faith*".

Les jurés représentaient d'importantes académies de musique à Bucarest, à Cluj et à Iași, ainsi que des écoles de musique à Budapest, à Bratislava, à Baia Mare et en Moldavie : Voicu Enăchescu, président de l'Association nationale de chant choral en Roumaine, directeur de la chorale Prélude et président du jury; Milan Kolena, de l'École supérieure des Arts de la Scène de Bratislava; Éva Kollár, de l'Académie de musique de Budapest; Elena Marian, représentante de l'Association des chorales de Moldavie; Grigore Cudalbu, de l'Université nationale de musique à Bucarest; Ioan Pop, de l'Académie de musique Gheorghe Dima à Cluj-Napoca; George Dumitriu, de l'Université des arts George Enescu à Iași; Maria Pocol, de la haute école des arts de Baia Mare. Enfin, l'Italien Andrea Angelini était directeur artistique du festival et observateur international.

Nous avons eu la chance de participer à un événement de haut vol sur le plan artistique, et nous sommes convaincus que la qualité de l'événement continuera à s'accroître au fil des prochaines éditions. Il est remarquable qu'en Roumanie, la musique chorale attire l'attention du monde entier grâce à l'atmosphère magique de ce festival.

Nous tenons à remercier tout particulièrement l'association Prietenii Armoniei, Monsieur Alexandru Nicolici, Madame Mihaela Bob Zăiceanu et les autres membres passionnés du chœur Armonia. Grâce à eux ce festival a été un franc succès, un modèle de musique chorale contemporaine pour le monde entier.

**Ioan (Ionică) Pop** a étudié le hautbois et le piano à l'École

de musique de Cluj-Napoca de 1977 à 1985, puis la composition à l'Académie de musique Gheorghe Dima de 1986 à 1991. Il a fait son doctorat en musique en 2004. Il a composé des pièces orchestrales, des opéras, une pièce pour deux pianos et orchestre, de la musique de chambre et de la musique chorale. En 2006, il a obtenu un diplôme de Directeur de théâtre musical et en 2010, il a poursuivi ses études à Organ. Ioan Pop donne des concerts de piano et d'orgue dans son pays et à l'étranger, et il est actuellement professeur adjoint au Département de musicologie de l'Académie de musique Gheorghe Dima, à Cluj-Napoca. Ses œuvres ont été jouées dans des événements prestigieux comme le festival *Automne musical de Cluj*, le festival *Cluj moderne* et le *Festival international George Enescu*. Il a reçu des prix dans des concours de compositions nationaux et internationaux, et il est membre de l'Union des compositeurs et des musicologues de Roumanie. Depuis 2008, il dirige l'ensemble contemporain Impact XXI (soprano, trombone, piano et percussions).  
Courriel : [popionica@yahoo.com](mailto:popionica@yahoo.com)